

---

# Non-English PhD dissertations and associated English journal papers

Lidija Ivanovic<sup>1</sup> and Dragan Ivanovic\*<sup>2</sup>

<sup>1</sup>University of Novi Sad, Faculty of Education (UNS, PEF) – Podgorička 4, 25000 Sombor, Serbia

<sup>2</sup>University of Novi Sad, Faculty of technical sciences (UNS, FTN) – Trg Dositeja Obradovića 6, 21000 Novi Sad, Serbia

## Abstract

Although English has become global language in economical, scientific and cultural World largely dominated by Anglo-American countries, it is certainly not the native language for the majority of scientists and there is a science beyond science published in English. More than 90% of PhD dissertations of the republic of Serbia have been written in national language (Serbian). Authors of scientific publications usually want to attract interest to their work to enhance their reputation both nationally and internationally. Serbian PhD dissertations are usually catalogued in two languages: Serbian and English. This improves discoverability of Serbian PhD dissertations. However, non-Serbian researchers can't read PhD dissertations written in Serbian language. The Serbian Ministry of Science prescribed a rule that each dissertation before defend has to be verified by publishing its main results in at least one paper published in a journal belonging to the Web of Science JCR list. In this way, results published in Serbian language in a PhD dissertation are also visible to world science community through Journal papers published in English. It improves education of future doctoral students throughout the world by facilitating access to Serbian PhD research, thus promotes the dissemination of knowledge and research presented in those PhD dissertations, and promotes cooperation between universities or researchers from various universities. This paper described an approach how connection between Serbian PhD dissertations and associated journal papers can be established using an ETD repository and scientific-research information system based on CERIF data model (CRIS). The approach is implemented at the University of Novi Sad's PHD UNS repository and CRIS UNS system (<http://dosird.uns.ac.rs/>) by implementing the following features:

- The connection between a PhD dissertation and journal paper which presents the main results of PhD research should be established by author of dissertation or by a librarian of institution where the dissertation has been defended.
- If a PhD dissertation is a result of local searching of ETD repository, a reference to the connected journal paper written in English should be provided. If a PhD dissertation has been exported to ETD repositories networks such as DARTEurope ([www.dart-europe.eu/full.php?id=1058428](http://www.dart-europe.eu/full.php?id=1058428)), link (identifier) to the PhD dissertation stored in an ETD node should open web page which provides a reference to the associated journal papers written in English as well ([www.cris.uns.ac.rs/record.jsf?recordId=93783&source=DARTEurope&lang](http://www.cris.uns.ac.rs/record.jsf?recordId=93783&source=DARTEurope&lang)). Connected journal papers can be searched and downloaded using other scientific outputs repositories: Scopus, Google Scholar, etc.

---

\*Speaker

Further development of the system should include the implementation of the same approach for establishing connection between data sets and PhD dissertations. Data sets can be catalogued in the CRIS UNS database using the CERIF cfResultProduct entity. Connection between catalogued data sets and PhD dissertations can be established using the previously described approach. Although the Serbian Ministry of Science hasn't prescribed a rule that data sets used in PhD dissertations have to be published, establishing connection between data sets and PhD dissertations in the same manner as it is described in this paper should move us forward to Open science.

On the authors:

**Dragan Ivanović** has worked at the Department of Computing and Control Engineering, University of Novi Sad, Faculty of Technical Sciences on the position of associate professor since 2015. Mr. Ivanović received his Master degree in 2006 and Ph. D. degree in 2010 in Computer Science from the University of Novi Sad, Faculty of Technical Sciences. He teaching seminars on the subjects Digital documents management on master studies and Selected Topics of Digital Archives on PhD studies at the Computer Science Department – these courses include topics related to: library standards, digital repositories (including OA policies and OA repositories), information retrieval, etc. He participated in more than 10 national and international scientific projects and published more than 30 scientific papers.

**Keywords:** PhD dissertations, journal papers, University of Novi Sad, PHD UNS